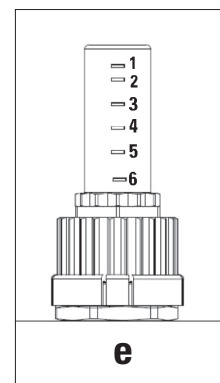
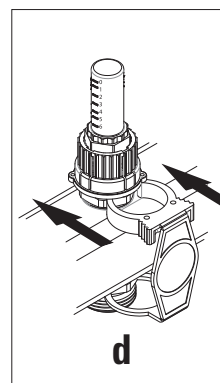
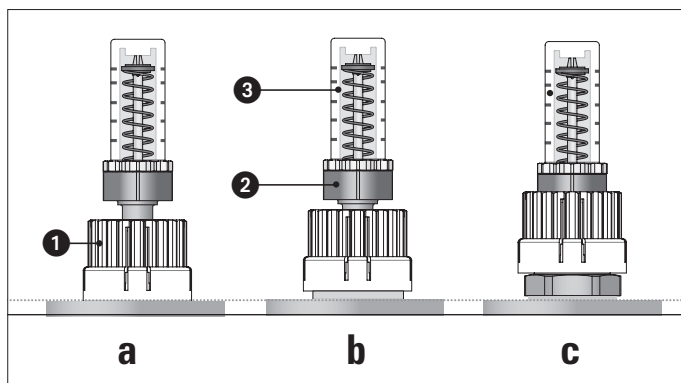




GB ADJUSTMENT DE EINSTELLUNG FR RÉGLAGE NL INSTELLING PL REGULACJA RU РЕГУЛИРЗОВКА RO REGLAJ



- GB Hydronic Balancing (do not use tools)**
Please make sure that the manifold is sufficiently vented before and during adjustment. The adjustment will be realized as follows:
- manually rotate the ring nut 1 counterclockwise until you feel resistance
 - calibrate using the adjuster 2 until the desired flow rate is reached (directly shown on the flowmeter)
 - raise the ring nut 1 until it clicks, indicating that it is in the correct position
 - to block the circuit, push the red marking clamp under the ring nut 1. After removing the clamp it is now possible to close and open the circuit without changing the calibration
- Note: All the above operations must be performed manually (no tools). To see the instruction video use the link or QR code above.**

Cleaning flowmeter

- after removing the clamp, turn the ring nut 1 clockwise until the circuit is completely closed
- remove the glass 3 by unscrewing it from the adjuster 2 with a 17mm polygonal key
- clean the glass 3 and screw it back on the adjuster 2
- turn the ring nut 1 manually counterclockwise until you feel resistance and push the clamp under it

- DE Hydraulischer Abgleich (bitte keine Werkzeuge verwenden)**
Stellen Sie sicher, dass der Verteiler vor und während der Einstellung ausreichend entlüftet ist. Die Einstellung erfolgt wie folgt:
- Drehen Sie die Ringmutter 1 manuell gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie einen Widerstand spüren
 - Drehen Sie den Regler 2, bis der gewünschte Durchfluss erreicht ist (wird direkt am Durchflussmesser angezeigt)
 - Die Ringmutter 1 anheben bis sie einrastet, dies zeigt an, dass sie sich in der richtigen Position befindet
 - Um das Verstellen zu blockieren, drücken Sie die rote Verstellsperrle unter die Ringmutter 1. Nach dem Entfernen der Verstellsperrle ist es jetzt möglich, den Kreis zu schließen und zu öffnen, ohne die Voreinstellung zu ändern
- Hinweis: Alle oben genannten Vorgänge müssen von Hand ausgeführt werden (bitte keine Werkzeuge verwenden). Für das Installationsvideo, verwenden Sie bitte den Link oder den QR-Code.**

Durchflussmengenmesser reinigen

- Drehen Sie nach dem Entfernen der Verstellsperrle die Ringmutter 1 im Uhrzeigersinn, bis der Kreis vollständig geschlossen ist
- Entfernen Sie das Schauglas 3, indem Sie es mit einem 17-mm Schlüssel von dem Regler 2 abschrauben
- Reinigen Sie das Schauglas 3 und schrauben Sie es wieder am Regler 2 handfest fest
- Drehen Sie die Ringmutter 1 von Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie einen Widerstand spüren und drücken dann die Verstellsperrle wieder darunter

- FR Réglage du débit (ne pas utiliser d'outils)**
Veuillez-vous assurer que le collecteur est suffisamment désaéré avant et pendant le réglage. L'ajustement sera réalisé comme suit:

- tourner manuellement la bague (1) dans le sens antihoraire jusqu'à ressentir une résistance
- étalonner à l'aide du dispositif de réglage (2) jusqu'à le débit souhaité soit atteint (indiqué directement sur le débitmètre)
- soulevez la bague (1). Un déclic indique qu'elle est dans la bonne position.
- pour bloquer la vanne du circuit poussez la pince de marquage rouge sous la bague (1). Après avoir retiré la pince, il est maintenant possible de fermer et d'ouvrir la vanne du circuit sans modifier l'étalonnage.

Remarque: Toutes les opérations ci-dessus doivent être effectuées manuellement (aucun outil). Pour voir la vidéo d'instructions, utilisez le lien ou le code QR ci-dessus.

Nettoyage du débitmètre

- après avoir retiré la pince de marquage tournez la bague (1) dans le sens antihoraire jusqu'à la fermeture complète de la vanne
- enlever le verre (3) en le dévissant du dispositif de réglage (2) avec une clé polygonale de 17 mm
- nettoyer le verre (3) et la revisser sur le dispositif de réglage (2)
- tournez la bague (1) manuellement dans le sens antihoraire jusqu'à sentir une résistance et poussez la pince sous celle-ci

- NL Debietinstelling (gelieve geen werktuigen te gebruiken)**
Zorg ervoor dat de verdeler volledig ontlucht is voor en tijdens het afstellen. De debietinstelling wordt als volgt gerealiseerd:
- draai de ringmoer (1) handmatig tegen de klok in tot je weerstand voelt
 - kalibreer met behulp van het inregelventiel (2) totdat het gewenste debiet is bereikt (direct afleesbaar op de debietmeter)
 - hef de ringmoer (1) omhoog totdat deze vastklikt, wat aangeeft dat deze zich in de juiste positie bevindt
 - om het ventiel te blokkeren, bevestig u de rode markeringsklem onder de ringmoer (1). Na het verwijderen van de klem is het nu mogelijk om het ventiel te sluiten en te openen zonder de kalibratie te wijzigen.

Opmerking: Alle bovenstaande bewerkingen moeten handmatig worden uitgevoerd (geen werktuig). Gebruik de bovenstaande koppeling of QR-code om de instructievideo te bekijken.

Reiniging debietmeter

- verwijder de markeringsklem, draai ringmoer (1) met de klok mee tot volledige sluiting van het ventiel
- verwijder het glas (3) door het los te draaien van het inregelventiel (2) d.m.v. een 17 mm ringsleutel
- maak het glas (3) schoon en schroef het weer op het inregelventiel (2)
- draai de ringmoer (1) handmatig tegen de klok in totdat u weerstand voelt en duw de markeringsklem eronder

- PL Regulacja przepływu (nie używaj narzędzi)**
Upewnij się, że rozdzielacz został całkowicie odpowietrzony przed i w trakcie regulacji. Regulację przepływu należy przeprowadzić jak poniżej:

- obróć ręcznie pierścien 1 przeciwnie do wskazówek zegara aż poczujesz opór
- ustaw oczekiwaną wartość przepływu obracając przyrząd 2 (wartość przepływu wskazuje znacznik w fiolce)
- unieś pierścien 1 aż kliknie, wskazując właściwą pozycję
- zablokuj wskaźnik przepływu, wsuwając czerwoną plastikową kłapkę pod pierścien 1. Po usunięciu kłapki możesz zamknąć i otworzyć obwód bez utraty nastawy przepływu.

Uwaga: Powyższe czynności należy wykonać ręcznie (bez narzędzi). Obejźnij film instruktorzowy skanując kod QR powyżej. (Text in bold to point it out!)

Czyszczenie wskaźnika

- usuń kłapkę i zamknij obwód kręcąc pierścieniem 1 zgodnie ze wskazówkami zegara
- odkręć fiolkę 3 od przyrządu 2 za pomocą klucza oczkowego 17 mm
- wyczyść fiolkę 3 i wkręć na przyrząd 2
- otwórz obwód kręcąc pierścieniem 1 przeciwnie do wskazówek zegara aż poczujesz opór. Wsuń kłapkę pod pierścien

RU Object

Гидравлическая балансировка (без использования инструментов)

Пожалуйста, убедитесь, что коллектор полностью развоздушен до и во время регулировки. корректировка будет реализована следующим образом:

A. вручную вращайте кольцевую гайку 1 против часовой стрелки, пока не почувствуете сопротивление

б) калибруйте расход при помощи регулятора 2, до тех пор, пока не будет достигнут желаемый, (указанный непосредственно на расходомере)

с) поднимите кольцо 1 до щелчка, указывающего, что оно находится в правильном положении

с) поднимите кольцо 1 до щелчка, сигнализирующего о правильном положении кольца

Теперь можно закрывать и открывать контур без изменения предварительных настроек.

Примечание. Все операции должны выполняться вручную (без инструментов). Для просмотра инструкции воспользуйтесь ссылкой или QR-кодом. (при просмотре обратите внимание на текст, выделенный жирным шрифтом, !!)

RO Echilibrare hidraulică (nu folosiți unelte)

Vă rugăm să vă asigurați că distribuitorul este aerisit suficient înainte și în timpul reglajului. Reglajul se realizează în felul următor:

a. rotiți manual inelul 1 în sensul invers acelor de ceasornic, până când simțiți rezistență

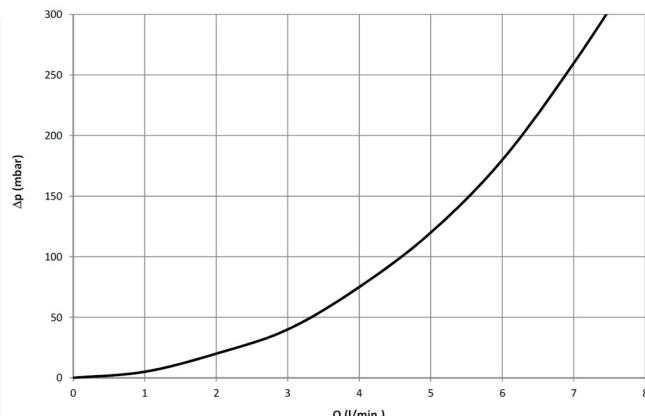
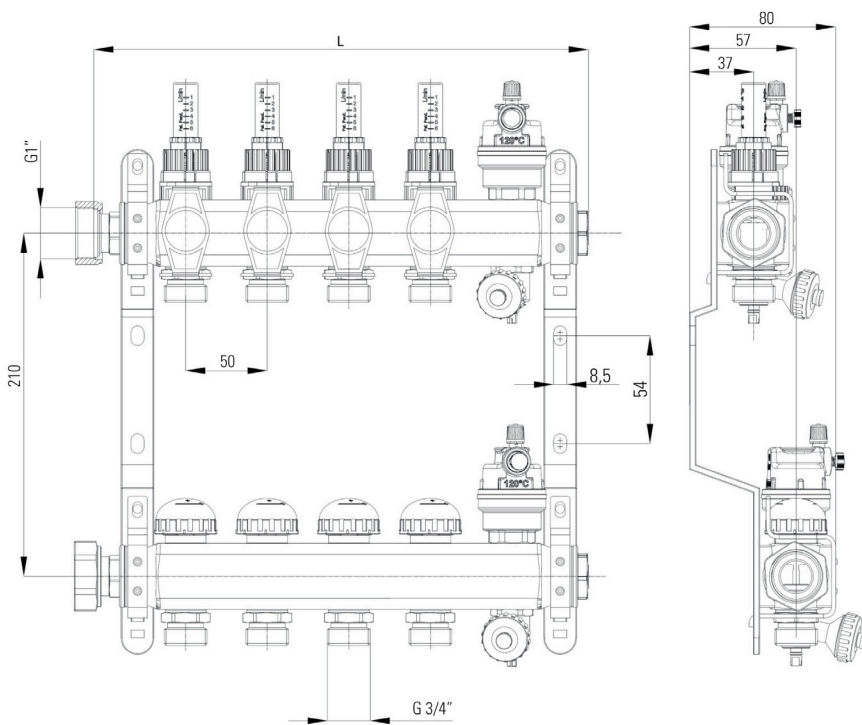
b. reglați cu ajutorul ajustorului 2 până când atingeți valoarea debitului dorită (vizibilă direct pe debitmetru)

c. ridicați inelul 1 până când se aude un clic ceea ce indică atingerea poziției lui corecte. Acum este posibil să închideți și să deschideți circuitul fără a modifica reglajul de debit făcut anterior

Notă: Toate operațiunile de mai sus trebuie realizate manual (fără unelte). Pentru a viziona filmul cu instrucțiuni, folosiți link-ul sau codul QR de mai sus.

Technical datas / Technische Daten / Données techniques / Technische details bekijken / Dane techniczne/ Технические данные/ Date tehnice

Measure Range / Messbereich / Plage de mesure / Technische details bekijken / Zakres pomiarowy/ Параметры/ Se măsoară Range	0-6 l/min.
Max. working pressure / Max. Betriebsdruck / Pression de service maximum / Max. werkdruk / Max. ciśnienie robocze/ Максимальное рабочее давление/ Presiune maximă de lucru	6 bar
Max. working temperature / Max. Betriebstemperatur / Température de service maximum / Max. werktemperatuur /Max. temperatura robocza/ Максимальная рабочая температура/ Temperatură maximă de lucru	90°C
Kv max.	0,90



Pressure lost
Druckverlust
Perte de pression
Drukverlies
Straty ciśnienia
Потери давления
Pierdere de presiune

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L(mm)	203	253	303	353	403	453	503	553	603	653	703

PURMO
Rettig Germany GmbH
Lierestraße 68, 38690 Goslar,
Germany Tel: +49 5324 808-0
Fax: +49 5324 808-999
info@purmo.de
www.purmo.de

RADSON
Rettig Belgium NV
Vogelsancklaan 250
B-3520 Zonhoven - Belgium
Tel: +49 5324 808-0
Fax: +49 5324 808-999
info@radson.be
www.radson.com

PURMO
RETTIG SWEDEN AB
Garnisonsgatan 25 C,
25022 Helsingborg, Sverige
Tfn: 042-15 30 00
Fax: 042-15 20 13
info@rettig.se
www.purmo.se

PURMO
Rettig Heating Sp. z o.o.
ul. Ciszewskiego 15
02-777 Warszawa
tel: (22) 544 10 00
fax: (22) 544 10 01
purmow@purmo.pl
www.purmo.pl

PURMO
ZAO Rettig Varne Rus
Pryanishnikova Str 23 A, office 42
127550 Moscow
Tel: +7 495 743 2611
Fax: +7 495 933 4151
Email: info@rettig.ru
www.purmo.ru

PURMO
Rettig S.R.L.
Juc-Herghelie 69B, Hala C1, Modul 1
RO 407352, Com. Jucu, jud. Cluj Romania
T +40 (0) 264 40 67 71
F +40 (0) 264 40 67 70
Email: purmo@purmo.ro
www.purmo.ro



Rev. A - 01/2019 - AM